



LA LENGUA DE LA SOCIEDAD DE ACOGIDA

PRONUNCIACIÓN Y ESCRITURA DE LOS SONIDOS

OBJETIVOS: favorecer el aprendizaje del alfabeto en español y las comparaciones entre los sonidos del español y el chino.

DESTINATARIO: alumnado chino.

CURSOS: alumnado de Secundaria.



INTRODUCCIÓN AL ALFABETO ESPAÑOL



El alumno chino que ha estudiado en su país la Educación Primaria puede desconocer el alfabeto latino. La lengua china cuenta con 47 000 caracteres y el alfabeto español con 27 grafemas. Es posible que el niño chino, una vez que haya aprendido el alfabeto latino, tenga problemas con la pronunciación de algunos sonidos, por lo que es necesario que el docente trabaje con toda la clase las letras del abecedario y sus diferentes sonidos.



ALFABETO

ALFABETO ESPAÑOL

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i
J j	K k	L l	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q
R r	S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z



DELETREO Y SONIDOS



Para esta actividad el profesor prepara varias imágenes de palabras sencillas relacionadas con el material del instituto, las imágenes van acompañadas de la palabra escrita. Por parejas, uno coge una imagen y la deletrea para que su compañero la escriba y se familiaricen así con el alfabeto.

Como segunda parte, el profesor les explica que hay algunas letras que no suenan siempre igual y les explica que van a asociar cada letra con su sonido, ¿cómo suena la letra “c” en español? De esta manera se darán cuenta de que hay letras que suenan de dos maneras diferentes, como la “c” o la “g”, letras diferentes que suenan igual, como la “v”-“b” o la “c”-“k”-“qu” e incluso una letra que no suena “h”.

IDENTIFICACIÓN DE SONIDOS



Normalmente, las mayores dificultades en pronunciación se deben a la confusión de consonantes sonoras y sordas (cratis por gratis), l/r (abril por abrir), s/ θ (sine por cine). Así que es importante empezar por distinguir estos sonidos.

En el caso del sonido interdental, se empieza por mostrarles que es el mismo sonido que oímos en palabras del inglés como: “think”, “math”, “teeth”, “thunder”.

El docente pone sobre la mesa una caja con el sonido [s] y otra caja con el sonido [θ], muestra imágenes de palabras con ambos sonidos, las pronuncia de forma clara y les pide que las clasifiquen según el sonido que contengan, para ello deben colocarlas en la caja correspondiente. La misma actividad se puede utilizar para diferenciar los otros pares de sonidos que plantean confusión.



FUGA DE LETRAS



Para esta actividad, se utilizan las mismas imágenes que en la actividad anterior, pero acompañadas de las palabras escritas sin las letras que se quieran trabajar. El profesor las irá diciendo en voz alta y ellos deben ir completándolas con las letras que falten.

Una vez que las hayan completado, deberán nombrarlas también en voz alta para comprobar que las han entendido bien y que distinguen los sonidos trabajados: (c)apa, (g)ata, (g)ota, (c)opa, (b)ata, (p)ata, (t)os, (d)os, etc.

¿PRACTICAMOS?



A través de los refranes se puede trabajar la articulación de los sonidos que plantean más dificultades. Se puede empezar por dictarlos y que los escriban, después se corrigen y se reflexiona sobre los errores cometidos en su escritura. Por último, tienen que decirlos:

- ❑ Si cien sierras sierran cien cipreses, seiscientas sierras sierran seiscientos cipreses.
- ❑ En Zaragoza en la calle de la cedacería venden cedazos hechos a pedazos.
- ❑ Como como poco coco, poco coco compro.
- ❑ Un podador podaba la parra y el otro podador que por allí pasó le dijo: «Podador que podas la parra, ¿qué parra podas?».

Al final, se invita al alumnado chino que comparta con sus compañeros algunos refranes o juegos de palabras en chino y que los explique y los traten de repetir sus compañeros.